

## BEDIENUNGS- UND EINBAUANLEITUNG BELEUCHTUNGSSET FÜR BADEWANNEN

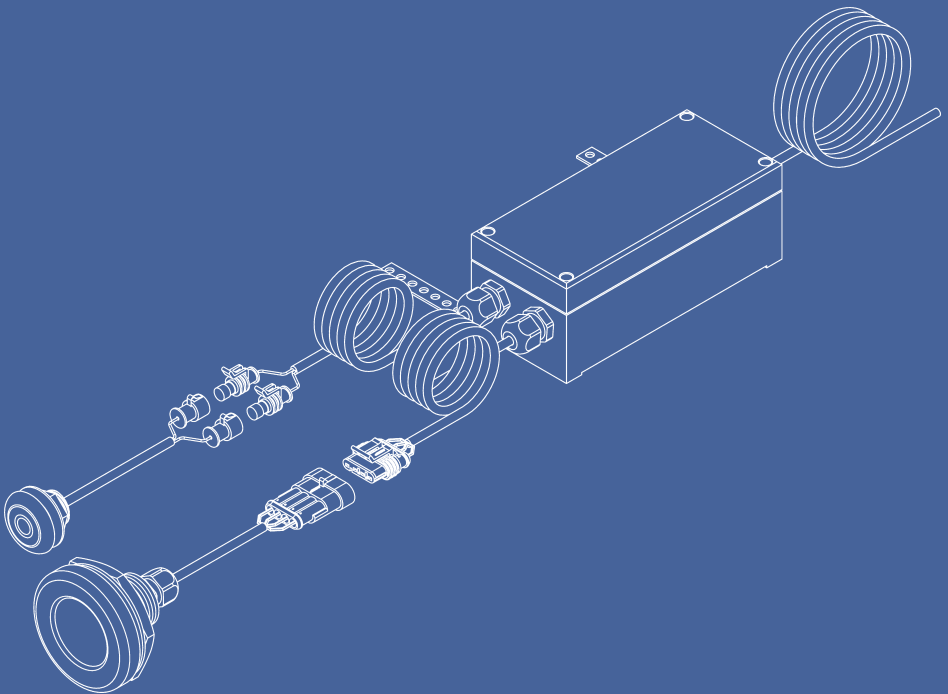
Operating and installation instructions

Instructions de service et d'installation

Istruzioni per l'uso e di montaggio

Instrucciones de funcionamiento y montaje

操作及安装手册



Sistema d'illuminazione per vasche da bagno, Spiegazione,  
Istruzioni di montaggio impegnative, Collegamento elettrico, Dati tecnici di comando,  
Manovra dei riflettori subacquei, Manovra lampada spettrale, Pulizia

10

Istruzioni di montaggio

19

## SISTEMA D'ILLUMINAZIONE PER VASCHE DA BAGNO

ConcedeteVi qualche minuto per leggere con attenzione queste istruzioni per il sistema d'illuminazione per vasche da bagno.

In esse si fa uso dei pittogrammi descritti nel seguito, i quali caratterizzano istruzioni ad avvertenze che richiedono un'attenzione particolare.



Istruzioni ed avvertenze che garantiscono la funzione perfetta e l'installazione senza problemi del sistema d'illuminazione.



Può nuocere alla Vs. salute o quella dell'utente del sistema d'illuminazione.



Avvertenze di pulizia e cura per mantenere l'alta qualità del sistema d'illuminazione.

## SPIEGAZIONE

- Kaldewei ha redatto le presenti istruzioni di montaggio secondo le sue conoscenze più aggiornate.
- Kaldewei si riserva il diritto di modificare il contenuto delle istruzioni di montaggio senza assumersi l'obbligo di comunicarle a terzi.
- Kaldewei si riserva il diritto di apportare modifiche per migliorare le caratteristiche tecniche del prodotto senza assumersi l'obbligo di comunicarle a terzi. Leggere eventualmente le informazioni supplementari in allegato.

- Nessuna parte di queste istruzioni di montaggio può essere riprodotta o altrimenti trasmessa senza l'espressa autorizzazione della Kaldewei.

Ricevete una garanzia legale di due anni per il sistema d'illuminazione.

Dispositivi vecchi e/o difettosi devono essere eliminati in maniera ecologicamente corretta secondo le disposizioni legali.



D

GB

F


I


E



PRC


Einbauanleitung  
Installation Instructions


## ISTRUZIONI DI MONTAGGIO IMPEGNATIVE


-  Il sistema d'illuminazione per vasche da bagno deve essere installato solo in vasche da bagno Kaldewei previste a questo scopo.

 Durante il montaggio del sistema d'illuminazione la superficie della vasca da bagno e del suo collegamento elettrico deve essere protetto da danni.


 Devono essere previste due aperture di revisione (200 mm x 200 mm) nell'ambito del comando e del pulsante.
-  Il dispositivo di comando deve essere montato ad una altezza di almeno 6 cm sopra il suolo.


 L'apertura del dispositivo comando è solo permessa ad un'installatore elettrico dotato di una concessione. Ad un'apertura del dispositivo di comando non autorizzata ogni diritto di garanzia è annullato.



 Tutti i lavori devono eseguiti con utensili consueti nella materia.


 In seguito al montaggio del sistema d'illuminazione si deve effettuare una prova d'ermeticità.


## COLLEGAMENTO ELETTRICO

-  Il collegamento elettrico e l'eliminazione di difetti di funzionamento possono essere effettuati solo da una ditta specializzata.

 Per il collegamento elettrico del sistema d'illuminazione deve essere messa a disposizione una condotta d'alimentazione 2 x 1,5 mm<sup>2</sup> da parte del cliente.

 L'installazione del sistema d'illuminazione è prevista per un'alimentazione con corrente alternata 230 V 50/60 Hz.
-  Nella linea di alimentazione elettrica deve essere previsto un interruttore generale onnipolare con apertura minima dei contatti di 3 mm per lo spegnimento del sistema d'illuminazione (periodi di non uso, interventi di manutenzione).

 Il collegamento elettrico del sistema d'illuminazione deve essere protetto per mezzo di un fusibile 16 A e deve essere effettuato solo per mezzo di un interruttore di protezione corrente di guasto (30 mA).

 Ad una ricostruzione delle componenti la garanzia è annullata.

## DATI TECNICI DI COMANDO

	Riflettore subacqueo	Lampada spettrale
Tensione nominale	230 VAC	
Corrente nominale	13 mA	43 mA
Potenza totale	max. 3 VA	max. 10 VA
Classe di protezione	IP55	IP65
Campo di temperatura	0 °C - 50 °C	
Manovra	pulsante	

Il dispositivo è conforme a DIN EN 61347

### INFORMAZIONI RELATIVI AI DEL

Secondo DIN EN 60825-1:1994 + A1:2002 + A2:2001 vale:

IRRADIAZIONE DEL CLASSE DEL 1		
White:	$\lambda_{peak}$ at 464nm, $P_{opmax}$	= 480 $\mu$ W
Red:	$\lambda_{peak}$ at 632nm, $P_{opmax}$	= 130 $\mu$ W
Blue:	$\lambda_{peak}$ at 465nm, $P_{opmax}$	= 176 $\mu$ W
Green:	$\lambda_{peak}$ at 520nm, $P_{opmax}$	= 99 $\mu$ W

D

GB

F

I

E

PRC

Einbauanleitung  
Installation Instructions

## MANOVRA DEI RIFLETTORI SUBACQUEI

**Prima pressione pulsante:** Il riflettore subacqueo viene inserito.

**Prossima pressione pulsante:** Il riflettore subacqueo viene disinserito.

## MANOVRA LAMPADA SPETTRALE

**Prima pressione pulsante:** La lampada spettrale viene inserita. I colori della luce cambiano automaticamente.

**Prossima pressione pulsante:** Il cambiamento dei colori della luce viene arrestato a quel colore che è illuminato al tempo della pressione del pulsante.

**Prossima pressione pulsante:** Il cambiamento dei colori della luce viene continuato. L'arresto e la continuazione del cambiamento dei colori della luce può avvenire tante volte a discrezione dell'utente.

**Pressione pulsante per ca. 3 secondi:** La lampada spettrale viene disinserita.

## PULIZIA

- **Normalmente** basta di lavare il riflettore subacqueo/la lampada spettrale con acqua calda e di strofinarli con uno straccio molle e libero di polvere o un camoscio.
- **A poco sporco si dovrebbe** usare un detergente con un valore pH neutrale (5-7, p.e. detersivo o sapone neutrale) ed una spugna molle e/o uno straccio di pulizia.
- **Ad un inquinamento** più forte eventuali depositi dovrebbero macerare in acqua per un esteso periodo di tempo (ca. 10-15 minuti) e possibilmente la pulizia dovrebbe essere ripetuta.
- **A residui di calce** eliminare i depositi con una soluzione d'acqua e d'aceto (rapporto 1:1, nessuna essenza d'aceto) o un prodotto diluito che elimina depositi di calce.



Altri prodotti di pulizia di quelli raccomandati da Kaldewei possono danneggiare il riflettore subacqueo/la lampada spettrale. Si deve osservare le informazioni fornite dal produttore sui prodotti di pulizia.



Non si deve usare prodotti di pulizia abrasivi o a contenuto di sabbia. Prodotti disinfettanti a contenuto di cloro o quelli di pulizia aggressivi (p.e. acetone, soluzione diluita al nitro, benzina solvente) possono attaccare o candeggiare il riflettore subacqueo/la lampada spettrale.



Usare solo stracci molli o spugne. Assolutamente evitare l'uso di spazzoloni o spugne abrasive, lana d'acciaio o di altri utensili.

D

GB

F

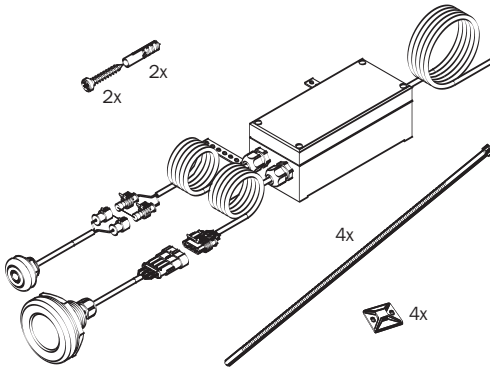
I

E

PRC

Einbauanleitung  
Installation Instructions

## LIEFERUMFANG



Scope of supply

Volume de livraison

Volume di fornitura

Suministro

供货范围

D

GB

F

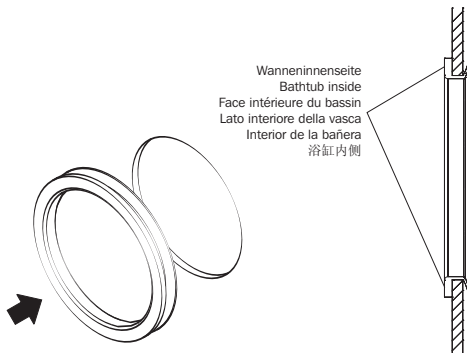
I

E

PRC

Einbauanleitung  
Installation Instructions

## DICHTUNGEN EINSETZEN



Insert gaskets

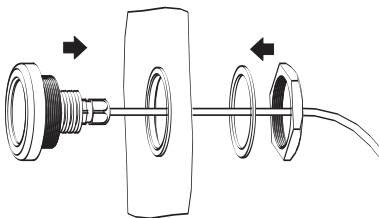
Mettre en place les joints d'étanchéité

Mettere a posto le guarnizioni

Insertar juntas

嵌入密封垫

## SCHEINWERFER/TASTER EINSETZEN



Insert spotlight/pushbutton

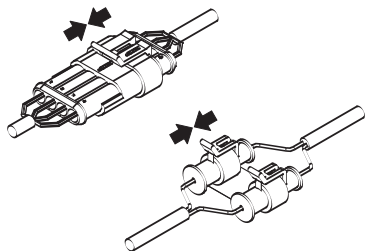
Mettre en place le projecteur / le bouton  
poussoir

Mettere a posto riflettore/pulsante

Insertar foco/pulsador

水底灯/光谱灯

### STECKVERBINDUNGEN SCHLIESSEN



Close plug-in connections  
 Fermer les raccordements à fiches  
 Fermare innesti a spina  
 Cerrar uniones por enchufe  
 重新插上卡口

D

GB

F

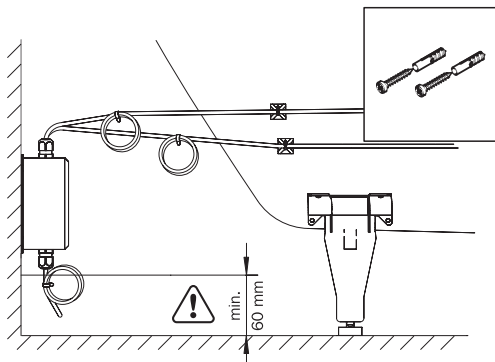
I

E

PRC

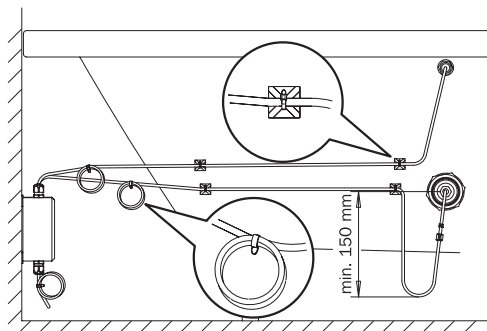
Einbauanleitung  
 Installation Instructions

### STEUERUNG BEFESTIGEN



Fix control  
 Fixer le dispositif de commande  
 Fissare dispositivo di comando  
 Fijar el mando  
 固定控制盒

### KABEL BEFESTIGEN



Fasten cable  
 Fixer le câble  
 Fissare cavi  
 Fijar los cables  
 固定电线

**REVISIONSÖFFNUNGEN**

Inspection openings  
 Ouvertures de révision  
 Apertura di revisione  
 Aperturas de inspección  
 检修口

D

GB

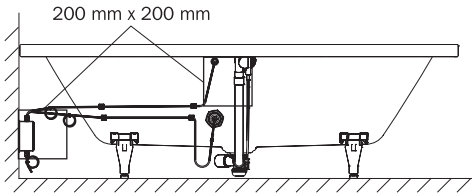
F

I

E

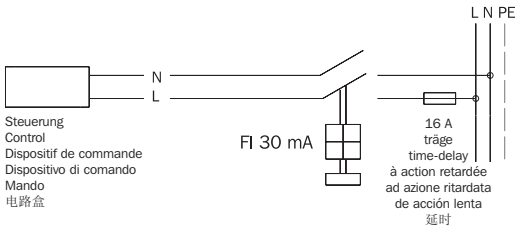
PRC

Einbauanleitung  
 Installation Instructions



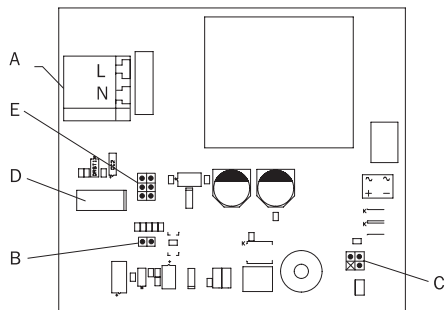
**ANSCHLUSSPLAN**

Terminal diagram  
 Plan de raccordement  
 Piano delle connessioni  
 Esquema de conexión  
 电路图





## STEUERUNG UNTERWASSERSSCHEINWERFER



Control underwater spotlight

Dispositif de commande projecteur immergé

Dispositivo di comando riflettore subacqueo

Mando foco subacuático

水底灯的控制器

A = Netzversorgung / Mains supply / Alimentation par le réseau / Alimentazione di rete / Alimentación por la red / 电源

B = Taster / Push-button / Bouton poussoir / Pulsante / Pulsador / 按键

C = Unterwasserscheinwerfer / Underwater spotlight / Projecteur immergé / Riflettore subacqueo / Foco subacuático / 水底灯

D = Mikrokontroller / Micro-controller / Microcontrôleur / Micro-controller / Microcontrolador / 微型控制器

E = Schnittstelle / Interface / Interface / Interfaccia / Interfaz / 接口

D

GB

F

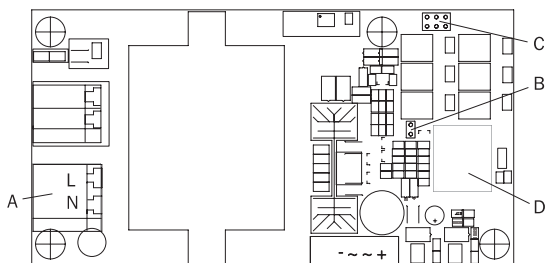
I

E

PRC

**Einbauanleitung  
Installation Instructions**

## STEUERUNG SPEKTRALICHT



Control spectral light

Dispositif de commande lampe spectrale

Dispositivo di comando lampada spettrale

Mando luz espectral

光谱灯控制器

A = Netzversorgung / Mains supply / Alimentation par le réseau / Alimentazione di rete / Alimentación por la red / 电源

B = Taster / Push-button / Bouton poussoir / Pulsante / Pulsador / 按键

C = Spektrallicht / Spectral light / Lampe spectrale / Lampada spettrale / Luz espectral / 光谱灯

D = Mikrokontroller / Micro-controller / Microcontrôleur / Micro-controller / Microcontrolador / 微型控制器

# **KALDEWEI**

Europas Nr. 1 in Badewannen

Franz Kaldewei GmbH & Co. KG

Beckumer Straße 33-35

59229 Ahlen

Germany

Tel. +49 2382 785 0

Fax +49 2382 785 200

Internet: [www.kaldewei.com](http://www.kaldewei.com)